

AC/17/2008 2008-06-20

IEC Global Relevance Policy

IEC 国際市場性政策

この資料は、IEC 中央事務局が作成したものを JSA が参考用に和訳したものです。



Administrative Circular

AC/17/2008

2008-06-20

TO ALL NATIONAL COMMITTEES

TO ALL TECHNICAL COMMITTEE AND SUBCOMMITTEES

Dear Sir/Madam,

IEC Global Relevance Policy

IEC has developed a Global Relevance Policy, consistent with that of ISO, to ensure its continuing suitability for present-day needs and in evolving market conditions, given in annex.

A GR toolbox has been developed based on examples used by IEC TCs/SCs in the past, for incorporating alternative requirements in standards and in line with the concept of the GR policy for IEC standards. This toolbox is intended for the use by TCs/SCs for any cases that arise in the future. (Reference document [AC/22/2007](#)).

The GR policy and toolbox are available on the IEC website.

Yours faithfully,

A. AMIT
General Secretary

Annex GR Policy

JL

©IEC/JSA 2015



宛先：各国国内委員会、TC/SC

件名：IEC 国際市場性政策

各位

IEC は、現代ニーズ及び進化する市場環境に確実に適応し続けるため、ISO と整合化させた「国際市場性政策」（附属書）を作成した。

規格の中に選択可能な要求事項を盛り込むために、そして IEC 規格に対する GR 政策の概念に沿って、IEC の TC/SC で過去に用いられた例をベースとした GR ツール・ボックスを開発した。このツール・ボックスは、今後発生するあらゆるケースにおいて TC/SC が利用できるものである。（参考文書 AC/22/2007）。

GR 政策及びツール・ボックスは、IEC のウェブサイト入手可能。

敬具
事務総長 A. AMIT

附属書 GR 政策

IEC Global Relevance Policy

1. WTO/TBT

The adoption of the WTO (World Trade Organization) Technical Barriers to Trade Agreement (TBT) places an obligation on IEC to ensure that the International Standards it develops, adopts and publishes are globally relevant. The TBT further stipulates that in order to facilitate international trade and prevent unnecessary trade barriers, International Standards need to be relevant and effectively respond to regulatory and market needs, as well as scientific and technological developments in various countries. International Standards should not distort the global market, have adverse effects on fair competition, or stifle innovation and technological development. In addition, they should not give preference to the characteristics or requirements of specific countries or regions when different needs or interests exist in other countries or regions. Whenever possible, International Standards should be performance-based rather than based on design or descriptive characteristics.

The development and adoption of an IEC standard that fails to meet these requirements is open to being challenged as creating a barrier to free trade. As a result the IEC Council Board developed IEC's Global Relevance Policy and related implementation guidance to assist technical committees and subcommittees (TC/SCs) in their work.

The IEC will take further steps through implementation of the Masterplan to be more market-responsive, including encouraging the participation of developing countries in standardization work for the sake of a broader implementation of the results.

2. Definition of Global Relevance

The required characteristic of an International Standard that it can be used/implemented as broadly as possible by affected industries and other stakeholders around the world.

3. IEC Global Relevance Policy Statement

In order to ensure transparency, openness, impartiality and consensus, effectiveness and relevance, coherence, and to address the concerns of WTO members, essential differences in requirements consistent with Annex 3 to the WTO Agreement on TBT may, in well specified cases, be included on an equivalent basis as either normative or informative requirements or in an informative annex.

4. Principles

4.1 An IEC International Standard shall, to the extent possible, represent a unique international solution. In cases where unique international solutions are not possible for specific provisions of an International Standard at the current time due to legitimate market and essential differences, International Standards may present a number of approaches to accommodate those differences where justified.

4.2 As stated in Section 1. WTO/TBT (above), in the interest of facilitating international trade IEC standards must be relevant and respond to marketplace needs as well as to scientific and technological developments.

4.3 The commitment to participate in the development of and the feasibility of preparing International Standards shall be demonstrated at the outset of a standards development project. Projecting one solution that accommodates one market (but not others) as the International Standard will not force markets to evolve and coalesce. In such cases, the markets and their related industries will look elsewhere for standards that better accommodate their needs, and IEC will lose its relevance in those markets and industries.

IEC 国際市場性政策

1. WTO/TBT

WTO/TBT 協定の採択により、国際規格の開発、採用並びに発行に際して、国際市場性 (Global Relevance) を確保するよう IEC は義務付けられている。TBT はさらに、国際貿易の促進及び不要な貿易障壁の防止のため、様々な国々の科学技術の発展のみならず規制上及び市場のニーズに対し、国際規格が適合しかつ効果的に対応する必要があると明記している。国際規格が、国際市場をゆがめたり、公平な競争に悪影響を及ぼしたり、技術の革新や発展を阻害することは望ましくない。さらに、国家または地域間に異なるニーズや利害がある場合、特定の国または地域の特性や要求事項を優先することも望ましくない。可能な限り、国際規格は、設計もしくは特性の記述に基づくのではなく、性能に基づくことが望ましい。

これらの要求事項を満たさない IEC 規格の開発及び採用は、自由貿易に障壁を築くものとして批判の対象になる。そのため、IEC 評議会は、TC/SC の作業を支援するための IEC 国際市場性政策及び関連の実施ガイダンスを作成した。

IEC は、マスタープランの実施を通じて、市場対応力の強化に向けたさらなる段階に進む。その中には、標準化作業への開発途上国の参加を促進することによって、IEC 国際市場政策及び関連の実施ガイダンスをより広範囲に実施することが含まれる。

2. 国際市場性の定義

世界の関係産業界及びその他の利害関係者によって、可能な限り広く使用/実施されるために、国際規格に求められる要件

3. IEC 国際市場性宣言

透明性、開放性、公平性と合意、効率性・市場適合性、一貫性を確保し、そして開発途上国の懸念に配慮するために、WTO/TBT 協定の附属書 3 に合致する要求事項の本質的な相違 (essential differences in requirements) は、それが明確に特定された場合、規定 (normative) もしくは参考 (informative) として、あるいは参考附属書 (informative annex) の中に、いずれも同等の扱いで組み入れてよい。

4. 原則

4.1 国際貿易の促進及び不要な貿易障壁の防止で WTO メンバーの利益に資するため、様々な国々の科学技術の発展のみならず規制上及び市場のニーズに対し、国際規格は適合しかつ効果的に対応する必要がある。国際規格が、国際市場をゆがめたり、公平な競争に悪影響を及ぼしたり、技術の革新や発展を阻害することは望ましくない。さらに、国家または地域間に異なるニーズや利害がある場合、特定の国または地域の特性や要求事項を優先することも望ましくない。可能な限り、国際規格は、設計もしくは特性の記述に基づくのではなく、性能に基づくことが望ましい。

4.2 IEC 国際規格は、可能な限り、国際的に唯一の解を示さなければならない。正当な市場 (legitimate market) で本質的な相違 (essential differences) が存在するために、国際規格の特定の規定に関し、現時点で国際的に唯一の解を得ることが不可能な場合は、その相違が正当であれば、国際規格はこれらの相違に適応する幾つかのアプローチを設けることができる。

4.3 規格開発プロジェクトの開始段階で、国際規格開発への参加の意思及び国際規格策定の実現可能性を明らかにしなねばならない。(他の市場には適応せず、) 一つの市場に適応する解を国際規格として計画することは、市場を発展、融合させることにはならない。そのような場合は、市場及び関連する産業界は、他に自らのニーズによりよく適応する規格を求めることになり、その結果、IEC はこれらの市場及び産業界への適合性を失うことになる。

4.4 Differences must be based on

- a) technical infrastructures¹,
- b) climatic conditions², or
- c) legal and regulatory requirements³

4.5 A National Committee requesting that an essential difference be incorporated in an IEC standard must justify its request. An IEC TC/SC deciding not to accept such request must justify its decision by specific comments only on the content of the proposal.

NOTE General comments, such as "Not needed", will not be counted in the determination of acceptance of the proposal.

4.6 TC/SC members need to be aware that they are developing "state of the art" standards which must have the widest possible acceptance on the global market. TC/SCs must include in their Strategic Business Plans how they intend to meet this obligation.

4.7 Given existing and legitimate market differences, an IEC Standard may pass through an evolutionary process, with the ultimate objective being to publish, at a later point, an International Standard that presents one unique international solution in all of its provisions. TCs/SCs may wish to consider how they address current and potential changeable differences in markets. Additional practical guidance may be found in the IEC Global Relevance Toolbox (AC/22/2007).

5. Implementation

Implementation of the IEC Policy on Global Relevance of IEC technical work and publications shall be monitored by the SMB and periodic progress reports shall be communicated to the Council Board.

TC/SC officers and NC Secretariats may consult the respective IEC Central Office technical officers for any guidance or clarifications regarding the IEC Policy or its implementation.

6. Appeals

National Committees have the right to appeal to the SMB if an IEC TC/SC refuses justified requests for inclusion of essential differences within the International Standard, prior to and including the CDV stage, in accordance with the ISO/IEC Directives, Part 1, 5 (2008).

¹ **Technical infrastructure:** Installed electrical power distribution systems, including products within these systems. Essential differences which characterize the electrical systems are frequencies, voltages, currents and earthing systems. (See IEC 60196, 60038, 60059, 60364.)

² **Climatic conditions:** See IEC 60721 and based on a classification system.

³ **Legal and Regulatory Requirements:** Such differences shall be included in an informative annex of the relevant IEC standard. The Annex should indicate the law/regulation reference as well as the technical rationale for the requirement and the national ministry/department/agency responsible for the requirement. The annex shall be referenced in the relevant clause. (From AC/70/2003, Implementation of EDRs.)

* * * * *

4.4 相違は次に基づく

- a) 技術インフラ¹
- b) 気候条件²
- c) または法・規制的要求事項³

4.5 本質的な相違を IEC 規格に組み入れることを要請する国内委員会は、その要請を正当化しなければならない。そのような要請を受入れないと決定する IEC TC/SC は、提案の内容のみに特化したコメントによって、その決定を正当化しなければならない。

注記 “必要ない” 等の一般的なコメントは、提案の受け入れを決定する際に計数されない。

4.6 TC/SC メンバーは、世界市場で最も広く受け入れられるであろう“最先端の”規格を開発していることを自覚する必要がある。TC/SC は、その戦略事業計画 (SBP) の中に、どのようにこの義務を果たすかを盛り込まなくてはならない。

4.7 正当な市場で既に相違が存在している場合、全ての規定に対して国際的に唯一の解を与える国際規格を将来的に発行することを究極の目的としながら、IEC 規格は進化の過程を進むことができる。TC/SC は、現存しかつ潜在的に変わりやすい市場での相違にどのように取り組むかを検討できる。さらなる実際的なガイダンスは、「IEC グローバル・ツール・ボックス」(AC/22/2007) の中に含まれている。

5. 実施

SMB は、IEC の技術作業及び出版物について、IEC 国際市場性政策の実施状況をモニターしなければならない。また、経過報告書が定期的に評議会に提出されなければならない。

TC/SC オフィサー及び NC 幹事国は、IEC 政策もしくはその実施についてのガイダンスや明確化のために、担当の IEC 中央事務局のテクニカル・オフィサーに相談することができる。

6. 異議申し立て

本質的な相違を国際規格へ組み入れるための正当化された要請を IEC の TC/SC が拒否する場合、国内委員会は、ISO/IEC 専門業務用指針第 1 部 5 節 (2008) に従って、CDV 段階まで (CDV 段階を含む) に、SMB に異議を申し立てる権利を有する。

¹ **技術インフラ** : 配電システム内の製品を含む設置配電システム。電気システムを特徴付ける本質的な相違は、周波数、電圧、電流及び設置システム。(IEC 60196、60038、60059、60364 を参照)

² **気候条件** : IEC 60721 を参照、分類システムに基づく

³ **法・規制的要求事項** : このような相違は当該 IEC 規格の参考附属書に組み入れなければならない。この附属書には、要求事項の技術的根拠、及び要求事項に責任を負う国内省庁・当局とともに、法律・規制の参照先を示すことが望ましい。規格本体の関係条項で、附属書について言及していなければならない。(AC/70/2003「EDR の実施」より)